

Zeitschrift: Boletín hispánico helvético : historia, teoría(s), prácticas culturales
Herausgeber: Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos
Band: - (2002)
Heft: 0

Rubrik: Informe de actividades

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INFORME DE ACTIVIDADES

Universität Basel

Romanisches Seminar der Universität
Stapfelberg 7/9 - 4051 Basel
Tel.: 061 / 267 12 60, 061 / 267 12 65
Fax: 061 / 267 12 86
www.romsem.unibas.ch

1) PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

Δ Colaboración, junto con Ginebra, en el proyecto *E-CID : An online laboratory for Spanish grammar learning*, dirigido por Ángel Álvarez de la Universidad de Lausana.

Δ Edición comentada del vademécum de doctrinas y prácticas religiosas de un musulmán hispanófono de comienzos del siglo XVII, en español aljamiado y árabe (códex 788 de la Burgerbibliothek Bern). Proyecto interdisciplinario patrocinado por la Freiwillige Akademische Gesellschaft y dirigido por Beatrice Schmid y la arabista Monika Winet del *Orientalisches Seminar* de la Universidad de Basilea.

Δ En el transcurso del año se ha ido recolectando el material necesario para empezar con buen pie el proyecto de investigación lingüística «Entre la tradición y la modernidad», dirigido por Beatrice Schmid y patrocinado por el NF, que estudiará en los próximos tres años la lengua de los sefardíes orientales entre 1880 y 1930. El corpus se compone un número representativo de textos, que incluye la transcripción de obras de diversos géneros de la época (tanto traducciones como originales), impresas en aljamía hebraica. Una parte de los textos transcritos se publicará en una antología bilingüe (judeoespañol / alemán), en colaboración con el *Institut für Jüdische Studien* de la Universidad de Basilea. Otra parte de los textos transcritos, acompañados de sus respectivos comentarios filológicos, se publicará en volúmenes temáticos dedicados al español sefardí. Asimismo está prevista la publicación de una versión en CD-Rom de todo el corpus.

2) TESIS Y TESINAS

Tesis en preparación:

- BÜRKI, Yvette, *La puesta en escena publicitaria en anuncios de revistas en español. Un acercamiento pragmático-textual* (dir.: Beatrice SCHMID)
SÁNCHEZ, María del Rocío, *El escepticismos en la poética de Borges* (dir.: Yvette SÁNCHEZ)

Tesinas presentadas:

- FERRERI-RITACCO Maria Anna, *Los caminos de la alegoría: de la ficción a la Fiammetta* (dir.: Carlos ALVAR).
KURATLE Ursula, *Ethnische Identitätskonstruktion, ethnische Symbole und Nationalismus im Baskenland* (Tesina en Etnología, co-dir.: Beatrice SCHMID).
LEÓN Beatriz, *Edición y estudio de dos textos aljamiados de principios del s. XX sobre el papel de la mujer sefardí* (dir.: Beatrice SCHMID).
MARCHAND Helene, *Mecanismos expresivos del habla coloquial cubana. Un estudio pragmático basado en un corpus recopilado en La Habana* (dir.: Beatrice SCHMID).
SAAVEDRA Patricia, *La telenovela latinoamericana: la relevancia lingüística en la caracterización de grupos y personajes tópicos* (dir.: Beatrice SCHMID).
VON WARTBURG ZUSMAN Barbara, *Zweitsprachkompetenz. Der Entwurf eines Instruments zur Einschätzung der Sprachkompetenz im migrationsbedingten Zweitspracherwerb* (Tesina en Lingüística alemana, co-dir.: Beatrice SCHMID).

Tesinas en preparación:

- BANGOVA Emilia, *Edición y estudio del librito «Algo de la historia de la comunidad yisraelita de Vidín» de M. Grünwald (Sofia 1894)* (dir.: Beatrice SCHMID).
RUIZ Sandra, *‘Vasos comunicantes’. Táctica narrativa de Mario Vargas Llosa* (dir.: Yvette SÁNCHEZ).

3) RESEÑA DE ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

Δ Coloquio «Llengua i literatura catalanes» (8 de diciembre 2001)

El Coloquio, patrocinado por la Embajada de España en Suiza y la Generalitat de Catalunya, contó con conferencias de Germà Colón (Universität Basel; «Los nombres de la lengua»), Brauli Montoya Abat (Universitat d’Alacant; «El desplaçament històric del català. El cas d’Oriola/Orihuela»), Montserrat Nadal i Milà (Direcció General de Política

Lingüística, Barcelona; «La política lingüística de la Generalitat de Catalunya») y Henriette Partzsch (Universität Basel; «El sexe dels àngels de Terenci Moix: La situación de la cultura catalana como novela»). Las ponencias dieron pie a un debate animado entre conferenciantes, estudiantes y demás personas del público.

Cerró el coloquio la proyección de la película «El perquè de tot plegat», basada en una serie de relatos breves de Quim Monzó.

Asimismo, en el marco del Coloquio se realizó una exposición bibliográfica con libros procedentes de los fondos catalanes existentes en la biblioteca del Seminario.

Δ Coloquio «El teatro español actual» (26 de enero 2002)

Como continuación de las actividades docentes del semestre de invierno –dedicadas en parte al teatro español, clásico y moderno– se realizó un coloquio internacional sobre “El teatro español actual” para el que no sólo se contó con la presencia de profesores como Marco Kunz y Gabriela Cordone (Suiza) o Klaus Pörtl (Alemania), sino también con las aportaciones y conocimientos de un crítico teatral y profesor como César Oliva (Universidad de Murcia) y de un dramaturgo de actualidad (Luis Araújo).

El grupo de teatro de la Sección de Hispanística hizo el montaje de tres escenas de “Trenes que van al mar” de Araújo, bajo la dirección de Anelis Kaiser.

Δ Viaje de estudios «El Levante» y III Encuentro de Filólogos Noveles (7-14 de abril 2001)

El viaje de estudios de este año tuvo como destino la región de Levante: Elche-Murcia-Alicante-La Albufera-Valencia-Manises-Sagunto-Mora de Rubielos-Teruel-Albarracín.

Esta región conocida en el extranjero por su turismo, lo es menos por su huerta, sus campos de palmeras, su espíritu barroco y su luz mediterránea. Poblada, antes de la llegada de los romanos, por los iberos, y tierra de frontera durante muchos siglos, en ella quedan testimonios de numerosas culturas y perviven topónimos de orígenes variados, fortificaciones árabes y cristianas, edificios mudéjares de singular importancia, Patrimonio de la Humanidad. Un abigarrado conjunto cultural que adquiere una personalidad propia también por el uso del castellano (en sus modalidades murciana y aragonesa) y del catalán (en su modalidad valenciana).

Asimismo, en la Universidad Literaria de Valencia se celebró el III Encuentro Internacional de Filólogos Noveles. Estudiantes de Basilea y

de Valencia presentaron sus trabajos y respondieron a las preguntas planteadas por un público de filólogos de ambas universidades.

En el marco del III Encuentro Internacional de Filólogos Noveles se presentaron las Actas del II Encuentro, que había tenido lugar un año antes en las Universidades de Granada y Córdoba.

Δ Actuación del grupo de teatro estudiantil en la Universidad de Maguncia/ Gernersheim (3 de junio 2002)

Invitado por la Universidad de Maguncia, el grupo estudiantil, bajo la dirección de Anelis Kaiser, ofreció una velada de teatro con el montaje de tres fragmentos de Luis Araújo, "Trenes que van al mar". Precedió la actuación una "Introducción a la obra de Luis Araújo", presentada por Yvette Sánchez.

4) ACTIVIDADES PROGRAMADAS

Δ Ciclo de conferencias: *Los sefardíes: historia, lengua, literatura* (noviembre de 2002 - enero de 2003).

Δ Exposición de facsímiles (Universitätsbibliothek, 13 de diciembre 2002-21 de febrero 2003).

En el mes de diciembre se inaugurará una amplia exposición bibliográfica de obras manuscritas o impresas en la antigua Corona de Aragón, desde Zaragoza a Mallorca, de Alicante a Perpiñán: a través de los libros expuestos se apreciará la riqueza cultural y política de la región, la variedad lingüística, los avatares históricos o las realizaciones literarias.

Manuscritos, incunables, impresos, libros de faltriquera o de biblioteca, con miniaturas e ilustraciones o carentes de ellas, en pergamino de la mejor calidad o en papel de extraordinaria pobreza, en latín, hebreo, occitano, catalán, aragonés, castellano...

La variedad de obras que se presentan – en su mayor parte facsímiles – hace que se trate de una exposición muy atractiva y, sobre todo, muy instructiva.

Universität Bern

Instituto de lengua y literatura hispánicas
Länggastr. 49 - 3000 Bern
Tel.: 031 / 631 82 44, 031 36 10
Fax: 031 / 631 38 18
www.cx.unibe.ch/rom/Spanisch/index.html

1) PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

En el Instituto de lengua y literaturas hispánicas de la Universidad de Berna se está trabajando preponderantemente sobre los proyectos siguientes:

La mirada del otro: La imagen de España y lo hispánico en las lenguas y literaturas europeas (siglos XVI-XIX).
Para una teoría de los personajes literarios (Don Juan, Celestina, Don Carlos, el pícaro, Carmen, la judía de Toledo y otros personajes menores).
El "otro" 27 (novelistas sociales, humoristas, ensayistas y vanguardia).
Nueva narrativa española e hispanoamericana.
Boom y postboom.
Narrativa reciente escrita por mujeres (España y América Latina).
Reescrituras: Relaciones interdiscursivas (cine y literatura).
De cánones y antologías.
Sobre la mercantilización de la cultura: el mundo editorial hispano en la década de los 90.

Sobre algunos proyectos ya se han editado resultados. Las últimas publicaciones son las siguientes: *Personnage littéraire, figure et type en Versants* N° 37 (2000); *Entre el ocio y el negocio: Industria editorial y literatura en la España de los 90* (Madrid 2001); *Reescrituras. Las relaciones interdiscursivas cine-literatura en Versants* N° 42 (2002), en colaboración con la Universidad de Ginebra. Para más detalles, cf. la página web del Instituto.

2) TESIS, TESINAS

Tesis presentadas

BECKER, Angelika, *Cuasi-Conceptualización, simbolización y textualización poéticas en el teatro de Francisco Nieva. I. El teatro nieviano desde las teorías*

de Carlos Bousoño; II. Las teorías bousoñianas desde el teatro de Francisco Nieva (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA)

Tesis en preparación:

FERNÁNDEZ CAMPOAMOR, Nieves, *Aspectos de la novelística de Carlos Fuentes* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA).

HUNZIKER, Andreas, *Jorge Volpi y la nueva novela latinoamericana desde En busca de Klingsor* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA).

LEUENBERGER, Daniel, *Joaquín Arderius en el cambio estético del 27* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA).

LÓPEZ, Adriana, *Borges y el canon* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA)

LÓPEZ MERINO, Juan Miguel, *La obra poética y novelesca de Roger Wolfe* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA).

MUELLER-LÓPEZ, María Angeles, *Alvaro Cunqueiro y la novela fantástica* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA).

NETTHOEVEL, Simone, *Die Rezeption der "Nueva narrativa española" im deutschen Sprachraum (1975-1995)* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA).

PÉREZ CINO, Waldo, *Sobre la recepción y la imagen de la literatura cubana en Europa (1960-2000)* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA).

VILAS, Cécile, *Barcelona como espacio novelesco en la narrativa española reciente* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA).

Tesinas presentadas:

EGLI, Claudia, *Acercamiento al mundo femenino en tres novelas significativas de Elena Garro* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA).

GERBER, Irene, *Cuatro novelas del boom: Por qué las mariposas amarillas no caben en las cajas chinas y cómo el tú cósmico desafía al lector-hembra. Un estudio comparativo de La muerte de Artemio Cruz, La ciudad y los perros, Rayuela y Cien años de soledad* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA).

IRNIGER, Peter, *La recepción de la literatura soviética en Cuba entre 1960 y 1990* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA)

LEUENBERGER Daniel, *Drei Stationen auf dem Weg zur Erneuerung der Ästhetik in der spanischen Literatur an der Wende von der Diktatur zur Zweiten Republik: La espuela (1927), Los príncipes iguales (1928) und Campesinos (1931). Der Roman Joaquín Arderius' in seiner Entwicklung von der Avantgarde zum sozialpolitischen* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA).

LÓPEZ, Alicia, *La saga del Capitán Alatriste. Voces narrativas y temporalización en las cuatro primeras entregas del Capitán Alatriste: El Capitán Alatriste,*

- Limpieza de sangre, El sol de Breda, El oro del rey (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA).
- RUIZ ESQUIVEL, Arturo, *Funciones narrativas y estéticas en cuatro novelas contemporáneas*. El beso de la mujer araña, de Manuel Puig; Te trataré como a una reina, de Rosa Montero; Arráncame la vida, de Angeles Mastretta; La importancia de llamarse Daniel Santos, de Luis Rafael Sánchez (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA).
- SCHERRER, Myriam, *Aspectos literarios de la movida madrileña* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA).
- CARDINALE, Rosa, *Presencia, figura e imagen del bandolero en la literatura española de los siglos XVIII-XIX* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA)
- CASSESE, Anita, *Discurso literario vs discurso político en La fiesta del Chivo* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA)
- EYER MISCHLER, Monica, *Rosario Ferré en la elaboración de La casa de la laguna* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA)
- VONGUNTEN, Andrea, *Diamela Eltit: Palabras de ruptura. El cuestionamiento de las normas hegemónicas* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA).
- HOFSTETTER, Judith, *Etapas de la transición desde el cine español: 1973-1985* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA).
- HOSTETTLER-SARMIENTO, Milene, *El argumento de la investigación y la búsqueda en Los detectives salvajes* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA)
- LOTTAZ, André, *Elementos del post-boom en La fiesta del Chivo* (dir.: José Manuel LÓPEZ DE ABIADA)

3) RESEÑA DE ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

Δ Coloquio «Calas en el 50. El concepto de Generación, Entre visillos y la poesía de Claudio Rodríguez» Berna, 29-31 de octubre de 2001. Ponente invitado: Luis García Jambrina.

Δ Coloquio «Castillo-Puche: Textos y contextos» Berna, 5-7 de diciembre de 2001. Ponente invitado: Prof. José Belmonte Serrano.

Δ Coloquio «Lenguaje e imagen de la disidencia religiosa en la España del siglo XVI (alumbrados, erasmistas y luteranos)» Berna, 25-28 de junio de 2002. Ponente invitado: Dr. Javier Pérez Escohotado.

Asimismo, en los últimos meses han tenido lugar dos Jornadas de estudio sobre la obra de Jorge Volpi (25-27 de octubre de 2001) y Rafael

Chirbes (5-7 de febrero de 2002). Como en años anteriores, pudimos contar con la presencia de los autores estudiados. Serán publicadas las actas hacia mediados del año 2003, en las que figuran varios trabajos del *Mittelbau* de la hispanística suiza.

4) ACTIVIDADES PROGRAMADAS

Δ Congreso Internacional «La obra narrativa y periodística de Arturo Pérez-Reverte, (La literatura y su didáctica)» Murcia, 4-8 de noviembre de 2002

El Instituto de lengua y literaturas hispánicas de la Universidad de Berna organiza, en colaboración con la Universidad de Murcia, este congreso internacional dedicado a la obra de Arturo Pérez Reverte. El congreso contará con una duración de 40 horas y tendrá lugar en el Salón de Actos de la Universidad de Murcia. El simposio está destinado a doctorandos, licenciados y estudiantes interesados en las cuestiones relacionadas con la Didáctica, la Literatura en general y, particularmente, la obra periodística y narrativa de Arturo Pérez-Reverte. Para mayor información consúltase nuestra página web.

Δ Coloquio sobre la obra de Roberto Bolaño (5-7 de diciembre de 2002); contaremos con la presencia del autor.

Δ «*La casa de los espíritus* 20 años después: Texto, contexto y recepción» (fecha prevista: 20-22 de marzo de 2003).

Para mayor información, consúltase la página web o llame al número 031 631 36 10.

Université de Fribourg

Departamento de lenguas y literaturas románicas

Literatura española e hispanoamericana

Av. de Beauregard 11 - 1700 Fribourg

Tel.: 026 / 300 78 97, 026 / 300 78 98

www.unifr.ch

HECHOS DE RELIEVE

A partir del 1. de octubre de 2002 entrará en función el nuevo catedrático de Literatura española e hispanoamericana, el Profesor Julio Peñate, quien es el sucesor del Profesor Pedro Ramírez. Asimismo, contaremos con Hugo O. Bizarri como Profesor asociado en Filología española.

Otro cambio que ha traído la renovación de la cátedra en la Universidad de Friburgo es la modificación de su nombre, que hasta ahora se denominaba «Seminario de lenguas y literaturas ibéricas». Desde ahora en adelante pasará a llamarse «Literatura española e hispanoamericana».

Université de Genève

Département de langues et littératures romanes

5, rue de Saint-Ours - 1211 Genève

Tel.: 022 / 705 72 32

Fax: 022 / 321 98 04

www.unige.ch

1) PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

Δ Colaboración, junto con Basilea, en el proyecto *E-CID : An online laboratory for Spanish grammar learning*, dirigido por Ángel Álvarez de la Universidad de Lausana.

2) TESIS Y TESINAS

Tesis en preparación:
(Director: Jenaro Talens)

AMBORT, Gladys, Représentation de l'autorité dans la littérature des dictatures (1974-1992).(*Littérature comparée*)

BONJORN, José, Una version anónima castellana cuatrocentista del «Llibre de les dones» de F. Eiximenis

CABANDE, Myriam Penser le cinéma muet au travers de la représentation corporelle (*Littérature comparée*)

KONDRATSOVA, Kateryna , La nouvelle recomposition du système de la production du cinéma et tv en Europe (*Littérature comparée*)

MANTCHEVA, Dora , El «Diccionario judeoespañol-búlgaro» de Albert Pipano

SEBILLA, Carlos , Las *Soledades* de Luis de Góngora: paradigma acuático, género y significaciones

SURIANI GRÜTER, Ana Cláudia, *Quincas Borba*, de Machado de Assis: folhetim e romance (*Littérature comparée*)

TORRÃO, Nazaré , L'espace dans l'image identitaire des littératures lusophones du post-colonialisme (*Littérature comparée*)

Tesinas presentadas

(Director: Jenaro Talens)

PESTANA Anabel, El Don Juan de Mateu. Un ejemplo de teatro anarquista

GUIDOTTI, Sibilla, La novela española de los años 40
 GREMAUD, Brigitte, Búsqueda y conflicto de identidad en los cuentos de Carmen Martín Gaité
 FERNANDEZ Alexia, La novela en la inmediata posguerra española
 BUCHER, Alain, El esperpento de Valle Inclán. Entre ética y estética
 MARTIN, Juan , Arturo Pérez Reverte. Capitán Alatriste, entre ficción e historia
 KONDRATSOVA, Kateryna , La nouvelle reconstitution du système de la production du cinéma et tv en Europe (*Institut Européen*)
 CABANDE, Myriam, L'exception culturelle en question (*Institut Européen*)

(co-dirigé avec Yasmina Foehr-Janssens, DEA en *Etudes genre*)
 AGUSTONI, Prisca, Le jardin sans paons. Idéalisations et conflits dans la représentation de la femme noire et métisse dans la littérature latino-américaine (1920-1940)

(Director: Abdeslam Azougarh)

CORONADO, Karina, La huella de Mariategui en la obra de José María Arguedas
 GERBER, Florence, *Castigo divino*, de Sergio Ramírez. La hibridez de un género
 MÜLLER, Delphine, La novela de la revolución cubana: sus tendencias actuales

(Director: Joaquín Verdú de Gregorio)

SOLIVELLA, Sara, La aparición de la mujer como protagonista en la literatura española de la segunda mitad del siglo XIX
 DIEGUEZ, Maribel, La mujer y su entorno en la Regenta de Leopoldo Alas
 DUBACH, Véronique, Exploración de la realidad en las novelas ejemplares de Miguel de Cervantes
 GONZÁLVEZ, Isabel, Fuentes inspiradas y reminiscencias dantescas en la novelística galdosiana
 DE LARREY, Victoria, Las novelas de índole religiosa de Benito Pérez Galdós: *Doña Perfecta*, *Nazarín*, *Misericordia*

Directora: Dolores Phillipps-López)

MAYE, Céline, Angeles Mastretta: Más allá de arráncame la vida – Obra narrativa y periodística
 ROJAS ESCOBEDO, María Elena , «Con ojos de diamante» Realidad poetica en José María Eguren

Tesinas en preparación

(Directores: Joaquín Verdú de Gregorio y Jacqueline Heuer)
ZUBER, Marie-Christine, La novela erótica de entreguerras

3) ACTIVIDADES PROGRAMADAS

Δ Escuela Doctoral, Suisse Romande «La poesía española en el último tercio del siglo XX» Ginebra, 25-26 de noviembre de 2002.

Δ Exposición de portadas del Quijote. Dicha exposición, que se abrirá al público a partir de noviembre de 2002, irá acompañada de una serie de conferencias sobre la novela cervantina. Los actos se celebrarán con ayuda de la Embajada de España.

4) HECHOS DE RELIEVE

Δ A partir del 1. de octubre de 2002 entrará en función el nuevo catedrático de Literatura española medieval y del Renacimiento, el Profesor Carlos Alvar, quien colaborará asimismo en los programas de Literatura Comparada y de Estudios europeos del *Instituto Europeo de la Universidad de Ginebra* (IEUG).

Δ Asimismo contaremos, como docentes invitados con el Profesor Santos Zunzunegui, catedrático de la Universidad del País Vasco y con el profesor Jaime Siles, catedrático de la Universitat de València.

Δ Este mismo año se pone en marcha el programa de DEA en Lenguas y Literaturas románicas y Literatura comparada.

Université de Lausanne

Section d'espagnol
Faculté des lettres, BFSH2 -1015 Lausanne
Tel.: 021 692 29 11
Fax: 021 692 30 45
www.unil.ch/esp

1) PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

Δ *Morfosintaxis del español del siglo XV* (Prof. Dr. Rolf Eberenz).

Δ *El español oral en la época clásica, según las actas de la Inquisición: gramática, léxico y estructura del diálogo* (Prof. Dr. Rolf Eberenz en colaboración con Dr. Mariela De La Torre-Agostinho).

2) TESIS Y TESINAS:

Tesis en preparación

BÉGUELIN-ARGIMÓN, Victoria, *La geografía en los relatos de viajes en lengua castellana a fines de la Edad Media: léxico y discurso* (dir.: Rolf EBERENZ).

GONZÁLEZ, Manuel, *Estudio lingüístico de los «Sainetes» de Ramón de la Cruz* (dir.: Rolf EBERENZ).

SIEVERING, Graziela, *Imágenes de la infancia en la obra de Lorca y de Cernuda* (dir.: Antonio LARA).

Tesinas presentadas

ECHEVERRI, Andrés, *La violencia verbal en los diálogos cinematográficos: análisis de tres melodramas de Buñuel* (dir.: Rolf EBERENZ).

FLÜCKIGER, Irene, «¿Cómo esas cosas puede el diablo?» *En torno a la brujería en dos documentos de la Inquisición española* (dir.: Rolf EBERENZ).

MOSQUENI, Isabelle, *Fronteras en las morfología del relato picaresco: Los Lazarillos* (dir.: Antonio LARA).

RODRÍGUEZ, Diana, *El lenguaje de la moda en la prensa española* (dir.: Rolf EBERENZ).

VARONE, Chantal, *La cuestión del «tiempo» en cuatro piezas de Buero Vallejo* (dir.: Antonio LARA).

Tesinas en preparación

BERRUTTI, Bettiana, *El paisaje urbano en las letras de tango: aspectos lingüísticos y literarios* (dir.: Rolf EBERENZ).

- BORTER, Muriel, *los musulmanes en «El Conde Lucanor» de Don Juan Manuel* (dir.: Rolf EBERENZ).
- DONOSO, Déborah, *La representación de la felicidad: estudio del lenguaje de la publicidad automovilística española* (dir.: Rolf EBERENZ).
- HERZOG, Christophe, *La catarsis en el teatro de Lorca, Buero y Sastre* (dir.: Antonio LARA).
- MARTIN, Myriam, *Los neologismos referentes a oficios y profesiones en los anuncios laborales de la prensa diaria* (dir.: Rolf EBERENZ).
- POZO, Concho, *La conciencia lingüística de los extremeños* (dir.: Rolf EBERENZ).
- SALVADOR, Valérie, *El «efecto de inmersión» en el teatro de Buero* (dir.: Antonio LARA).
- SARAILLON, Yannick, *El íncipit del cuento literario (análisis de un corpus hispanoamericano)* (dir.: Rolf EBERENZ).
- VEGA, Natalia, *Los cuentos de tradición oral en la España del Siglo de Oro* (dir.: Antonio LARA).

3) RESEÑA DE ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

Δ Conferencia del Profesor Germán Colón, catedrático emérito de la Universidad de Basilea, sobre «La obra lexicográfica de Antonio de Nebrija» (25 de enero de 2002)

Δ Viaje de estudios por Castilla, Aragón y Valencia (Burgos – Santo Domingo de Silos – Covarrubias – Soria – Daroca – Albarracín – Teruel – Sagunto – Valencia – Peñíscola – Morella – Alcañiz) con 18 participantes (22-30 de mayo de 2002)

Université de Neuchâtel

Institut de langue et littérature espagnoles
Espace Louis-Agassiz, 1- 2000 Neuchâtel
Tel.: 032 / 720 82 43, 032 / 720 83 45
FAX: 032 / 721 37 60
www.unine.ch

1) PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

Δ *La emigración en la literatura hispánica contemporánea*. Proyecto patrocinado por el Fonds national suisse de la recherche scientifique, núm. 1214-61990 (Prof. Dr. Irene ANDRES-SUÁREZ con la colaboración de Dr. Marco KUNZ y Dr. Inés D'ORS)

Hasta ahora, la investigación sobre los fenómenos migratorios en España se ha abordado prioritariamente desde una perspectiva sociológica, política o historiográfica. Apenas se ha prestado atención a los textos literarios que reflejan la emigración, a diferencia de lo ocurrido con los del exilio, que se han estudiado de una manera pormenorizada. Nuestro proyecto se propone colmar esta laguna, ocupándose de las dos etapas fundamentales de la emigración española en la segunda mitad del s. XX: la emigración de los españoles hacia Europa, especialmente en las décadas de los cincuenta y sesenta, y la actual inmigración hacia España. El volumen *La inmigración en la literatura española contemporánea* realizado por I. Andres-Suárez, M. Kunz & I. d'Ors (Madrid, Verbum, 2002) constituye un primer balance de nuestra investigación y en él se estudian por primera vez las obras narrativas y teatrales contemporáneas que tratan el tema de la inmigración en España.

Δ *Poética de los libros de viajes*. Proyecto interdisciplinario financiado por CNRS, France (Prof. Dr. Irene ANDRES-SUÁREZ)

2) TESIS Y TESINAS

Tesis en preparación:

CASAS, Ana, Historia y valoración del cuento español: 1945-1975 (dir.: Irene ANDRES-SUÁREZ)

FERNÁNDEZ, Manuel, Los relatos de José María Merino (dir.: Irene ANDRES-SUÁREZ)

Tesinas presentadas:

BOUVET, David, *Entre México y los Estados Unidos, los chicanos en busca de sí mismos. La problemática de la identidad en el contexto migratorio mexicanoamericano y la evolución de sus motivos* (dir.: Irene ANDRES-SUÁREZ)

Micalessi, Sabrina, *Relación madre-hija en algunas obras hispánicas actuales* (dir.: Irene Andres-Suárez)

RODRÍGUEZ, Edita, *Diferentes aspectos de la locura a través de dos obras de Benito Pérez Galdós: La desheredada y Fortunata y Jacinta* (dir.: Irene ANDRES-SUÁREZ)

Tesinas en preparación:

GONZÁLEZ, Valérie, *El universo de Cristina Fernández Cubas* (dir.: Irene ANDRES-SUÁREZ)

MAIRE, Vania, *La memoria en algunas obras de la literatura española* (dir.: Irene ANDRES-SUÁREZ)

OLIVEIRA, Mónica, *La narrativa de Daína Chaviano* (dir.: Julio PEÑATE)

PASQUALETTO, Enmanuelle, *La reflexión metalingüística en algunas novelas españolas de la emigración* (dir.: Irene ANDRES-SUÁREZ)

DANILOVA, Oxana, *La imagen literaria de los contactos de lenguas y técnicas miméticas en la obra de Ángel María de Lera* (dir.: Irene ANDRES-SUÁREZ)

3) RESEÑA DE ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

Δ Coloquio internacional: «Migración y literatura en el mundo hispánico», Universidad de Neuchâtel, 11-13 de marzo de 2002

El coloquio se ocupó de estudiar el tema de la emigración e inmigración en la literatura española e hispanoamericana del último siglo. Junto a las conferencias plenarias, a cargo de destacados especialistas, hubo quince comunicaciones centradas en aspectos literarios y lingüísticos.

Las conferencias plenarias corrieron a cargo de los especialistas siguientes:

-José Carlos Fernández Rozas, catedrático de derecho internacional privado de la Universidad Complutense, Madrid: "La nueva ordenación de la extranjería en España".

-Claudio Bolzmann, profesor de sociología y antropología de l'Institut d'études sociales de Ginebra: "Tendencias actuales de las migraciones internacionales: una perspectiva sociológica. El ejemplo de las migraciones latinoamericanas hacia Europa".

-José Rodríguez Richart, catedrático emérito de la Universidad de Saarlands, Saarbrücken: "Literatura española y emigración: nuevas aportaciones a su estudio".

-Paloma Jiménez, profesora de la Universidad Complutense, Madrid (Dept. De Literatura hispanoamericana): "Emigración hispana en Estados Unidos: literatura, integración y marginalidad".

Dos escritoras aportaron su testimonio sobre el tema: Nieves García Benito: "Por la vía de Tarifa o ¿letra con sangre entra?" y Dolores Soler-Espiauba: "De los campos de Níjar a los de El Ejido".

Las Actas serán publicadas en la editorial Verbum de Madrid.

4) ACTIVIDADES PROGRAMADAS

Grand Séminaire de Neuchâtel. Coloquio internacional Enrique Vila-Matas., Universidad de Neuchâtel, diciembre de 2002

Este coloquio contará con la presencia e intervención del escritor y de destacados especialistas de su producción. Pronto recibirán el programa definitivo. Para más información, consúltase nuestra página web.

El Grand Séminaire de 2003 será dedicado a la obra de Javier Marías. En breve les llegará la primera circular.

En el curso 2002-2003, dentro del marco del programa de intercambios Sócrates, dos profesores españoles impartirán cursos en nuestra Universidad: Fernando Cabo (Universidad de Santiago de Compostela) y Fernando Valls (Universidad Autónoma de Barcelona). Para más información, consúltase nuestra página web.

Universität Sankt Gallen

Kulturwissenschaftliche Abteilung
Spanische Sprache und Literatur
Prof. Dr. Jaime Siles
Gatterstrasse 1 - 9010 St. Gallen
Tel.: 071 / 224 25 66
Fax: 071 / 224 26 69
www.unisg.ch

1) RESEÑA DE ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

Δ Conferencia de la Dra. Dolores Phillips-López, «Del romanticismo al modernismo: formación y legitimación del cuento fantástico en Hispanoamérica» (5 de junio de 2002)

Δ Conferencia del Prof. Dr. Medardo Fraile, «La creación del cuento» (6 de junio de 2002)

2) ACTIVIDADES PROGRAMADAS

Los días 4 y 5 de diciembre de 2002, el Prof. Dr. Salvador Aldana Fernández pronunciará dos conferencias, tituladas respectivamente: «Los ángeles en la pintura española» y «Flores y naturalezas muertas en la pintura española».

3) OTROS HECHOS DE RELIEVE

El día 12 de febrero de 2002, el profesor Jaime Siles ingresó en la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos de Valencia con el discurso: «El Arte de pintar de Gregorio Mayans: Ilustración y cultura clásica».

Universität Zürich

Romanisches Seminar
Zürichbergstrasse 8, 8028 Zürich
Tel.: 01 634 36 11
Fax: 01 634 49 40
www.unizh.ch/rose/

1) PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

Proyectos de investigación en curso

Δ *Cuerpo y poesía. Base para un estudio diacrónico de los procesos de presentificación del cuerpo en la lírica mexicana entre los siglos XVI y XX.* Proyecto de investigación subvencionado por el SNF. (Dra. Rita Catrina IMBODEN, Tesis de habilitación)

Δ *Movimientos de esclavos negros en Brasil y el Caribe (siglos XVIII-XIX)* (Prof. Dr. Martín LIENHARD)

Δ *Literatura, antropología y cine en la época de auge de los nacionalismos latinoamericanos (1920-1950)* (Prof. Dr. Martín LIENHARD)

Proyectos de investigación concluidos:

Δ *El código D-249 de la Biblioteca Central de Zürich. Poesía religiosa cómico-festiva del bajo Barroco.* Proyecto de investigación subvencionado por el SNF. (Dra. Itziar LÓPEZ GUIL)

2) TESIS Y TESINAS:

Tesis en preparación:

ACOSTA, Wilfredo, *Joaquín Gómez Bas (Argentina): voz puente* (dir.: Martín LIENHARD).

ÁLVAREZ RODRÍGUEZ, Marta, *La narrativa de Alvaro Cunqueiro* (dir.: Georges GÜNTERT).

CONTI, María, *Nélida Piñon* (dir.: Georges GÜNTERT)

SCHREPFFER-DUARTE, Virtudes, *Apología de los hombres sin «Historia»* (dir.: Martín LIENHARD).

STÖCKLI, Gabriela, *Personaje recurrente y la construcción del sujeto discontinuo. Acercamiento a algunos narradores argentinos contemporáneos* (dir.: Martín LIENHARD).

URIBE, Antonio, *La oralidad en la narrativa de Donato Ndongo-Bidyogo (Guinea Ecuatorial)* (dir.: Martín LIENHARD).

Tesinas en preparación:

DIGGELMANN, Esther, *La novela de los marginados en Costa Rica, 1960-2000* (dir.: Martín LIENHARD).

GENERALI, Ludovica, *Griselda en España* (dir.: Georges GÜNTERT).

KEUSEN, Ingrid, *Literatura y cultura popular en Puerto Rico* (dir.: Martín LIENHARD).

PARDO, Susana, *Miguel Ángel Asturias y el mito* (dir.: Martín LIENHARD).

RIEDWEG, Daniela, *Textos pluriculturales y enunciación (América Latina)* (dir.: Martín LIENHARD).

Tesinas presentadas:

IGLESIAS, Susana, *Max Aub: Las buenas intenciones* (dir.: M^a Paz YÁÑEZ).

HORAT, Anita, «No morirá la flor de la palabra... ». El EZLN y la poética de su discurso (dir.: Martín LIENHARD).

NEUFFER, Laurence, J. *García Hortelano: Gramática parda* (dir.: M^a Paz YÁÑEZ).

RODRÍGUEZ, María Angeles, *Valle-Inclán: la trilogía de las guerras carlistas* (dir.: Georges GÜNTERT).

SCHWEIGHAUSER, Maya, *Zorrilla: refundidor de temas clásicos* (dir.: Georges GÜNTERT).

3) RESEÑA DE ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

Δ Conferencia del escritor Medardo Fraile, «La creación del cuento» (4 de junio 2002)

Δ Conferencia del prof. Dr. Jorge Urrutia (Univ. Carlos III de Madrid), «Guerra y poesía en España (1936-1939)» (1 de julio 2002)

CRÓNICA DEL HISPANISMO

Pasó ...

Δ Jornadas sobre literatura y cine (14-16 de marzo de 2002)

En el marco de los cursos organizados por la WBZ-CPS (*Weiterbildungszentrale*), ASPE (Asociación Suiza de Profesores de Español), celebró el curso pasado en Böningen estas jornadas dedicadas a la literatura y al cine hispánicos con el profesor Luis M. García Jambrina. Encontrarán detallada información en la página web de ASPE (www.vsg-aspe.ch) (A. Moreno)

Δ Coloquio en Moscú (25-29 de marzo de 2002)

Este coloquio, organizado por la Universidad de Relaciones Internacionales (MIGIMO) y la Asociación Europea de Profesores de Español bajo el título «El español como enlace intercultural: trayectoria y perspectivas», contó con la intervención de 35 profesores de diferentes países de Europa, Asia y América además de los locales. (H. Hediger)

Δ Coloquio Internacional en la Universidad de Poitiers «Memoria de los ríos, ríos de memoria» (6 de junio de 2002)

El congreso, organizado por la Universidad y el Centre de Recherches Latino-Américaines de Poitiers y la Colección Archivos, reunió a unos cuarenta ponentes de Latinoamérica y Europa para estudiar el papel fundamental de los grandes ríos de América, sus representaciones poéticas y las modulaciones en la construcción de un 'imaginario latinoamericano'. Las fuentes examinadas, sobre todo literarias, algunas históricas y geográficas (el río como vía de conquista, como frontera, etc.), se repartieron en una mitad brasileña (Guimarães Rosa, João Cabral de Melo Neto, Raul Bopp) y la otra hispanoamericana (Carpentier, Ciro Alegría, Arguedas, Asturias, Neruda, Juan José Saer). Entre los criterios literarios aplicados a este poderoso motivo (comparable en su universalidad al camino, al espejo, al árbol, la red o el laberinto) figuraban sus múltiples facetas metafóricas, alegóricas y simbólicas (memoria y tiempo, por ejemplo), y también la calidad discursiva, mayormente lírica, de los textos fluviales. Publicarán las Actas las instituciones arriba mencionadas. (Y. Sánchez)

Δ Congreso Internacional de la Asociación Europea de Profesores de Español (21- 26 de julio de 2002)

Con el título «Hacia el inicio de la Universidad de Lorca. Cultura, Economía y Desarrollo en Lorca en el alba del siglo XXI» se llevó a cabo en Lorca, Murcia el Congreso Internacional de la Asociación de Profesores de Español. Asistieron al evento más de 140 personas de 23 países diferentes, lo que muestra el interés por el español mundialmente. (H. Hediger)

Δ X Congreso Internacional de la Asociación Española de Semiótica (organizado por la AES y la Universidad de La Rioja, Logroño, 3-4-5 de octubre de 2002)

Pasará ...

Δ Deutscher Hispanistentag, Universität Regensburg (6.3. - 9.3.2003)

El XIV Congreso internacional del Deutscher Hispanistenverband, organizado en la Universidad de Regensburg, se estructura alrededor del lema: «Hispanistik 2003: Positionen – Visionen – Revisionen», aspectos bajo los cuales se tratarán los siguientes puntos:

- Estructura interna de la hispanística (ibero-hispanística, estudios latinoamericanos, *Cultural Studies*, didáctica de la lengua etc.)
- Hispanística y Romanística (problemas de la especialización)
- Hispanística e interdisciplinariedad (estudios interdisciplinarios en combinación con otras ciencias como la sociología, la geografía, el derecho, etc.)
- Nuevos principios teóricos y reorientaciones metodológicas a partir del influjo de nuevas disciplinas (p.ej. de los *Cultural Studies* y de las ciencias mediáticas)
- El hispanismo alemán en el marco de la globalización científica
- La nueva valoración del español en la escuela

16 secciones en total, dedicadas a la literatura, la lingüística y a los estudios del aprendizaje del español como lengua extranjera tomarán en consideración estas cuestiones al abordar sus diferentes temas y planteamientos. Asimismo, se llevarán a cabo dos reuniones plenarias con conferencias y foros de discusión acerca del futuro de la hispanística.

Varios profesores de los Departamentos de Español de las universidades suizas ya han anunciado su participación en el congreso.

Para mayor información consúltese la página del congreso (www.uni-

regensburg.de/Fakultaeten/phil-FAK-IV/Romanistik/dhv/dhv2003.htm) (H. Partzsch / Y. Sánchez)

Δ Seminario Anual para profesores de español organizado por la Asociación de Universidades Populares

La Asociación de Universidades Populares realizará su seminario anual para profesores/as de español el 7/8 de junio del 2003. Los/las interesados/as podrán dirigirse a la Secretaría de la Asociación para más detalles: Hallerstr. 58, Postfach 60, 3000 Bern 26; tel.: 031 302 82 09 (H. Hediger)

Δ Congreso de la Asociación Europea de Profesores de Español

El próximo Congreso de la Asociación Europea de Profesores de Español se realizará probablemente en Alcalá de Henares. Los interesados pueden consultar nuestra página Web: www.comports.com/aepe <<http://www.comports.com/aepe>> (H. Hediger)

Maturaarbeit - *madurando nuestro(s) trabajo(s)* (27-28 de marzo del 2003)

En el marco de los cursos organizados por la WBZ-CPS (*Weiterbildungszentrale*), ASPE (Asociación Suiza de Profesores de Español), celebrará unas jornadas dedicadas a intercambiar experiencias sobre la elaboración de los trabajos de bachillerato en la asignatura de español.

El objetivo principal de este cursillo será clarificar cuáles deben ser los objetivos de estos trabajos, el papel de la profesora o el profesor a la hora de apoyar a las y los estudiantes en su elaboración y la evaluación de los mismos.

Como el trabajo de bachillerato en la asignatura de español se inscribe dentro del marco legal establecido para la elaboración de los *Maturaarbeiten*, se proporcionará además una visión lo más amplia posible de las normativas al respecto en los diferentes cantones e institutos.

Apoyándonos en documentos y ejemplos concretos, se pretende que las y los asistentes ofrezcan y reciban ideas útiles en esta difícil labor. Este cursillo está orientado tanto a las personas que ya tienen experiencia en este campo como a las que proyectan hacerlo en un futuro.

El cursillo se celebrará en la Paulus-Akademie de Zürich, Inscripciones y más información bajo www.webpalette.ch. (A. Moreno)

Δ Coloquio Internacional en la Universidad de Giessen, «Teatro y sociedad en la España actual» (septiembre de 2003)

La dirección del coloquio corre a cargo de Wilfried Floeck (Giessen) y M^a Francisca Vilches de Frutos (CSIC, Madrid). (Y. Sánchez)